

7 - The Black Witch

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Man

Yeah, struggle!

[00:02] Man

It's more fun when they fight!

[00:11] Man

What's with her?

[00:13] Luca

Hey, you guys!

[00:15] Nina

Luca...

[00:16] Men

Huh?

[00:19] Men

What?

[00:21] Men

Hey, what's wrong?

[00:22] Men

Starving!

[00:29] Luca

Wh-What's going on here?

[00:34] Cultists

Meat! Meat!

[00:36] Luca

Elaine!

[00:49] Luca

Elaine, you...

[00:52] Man

A witch...

[00:54] Man

She's a witch.

[01:03] Luca

Like I said, you're just causing trouble.

[01:06] Cultists

Don't say that. Please accept.

[01:08] Cultists

Please give this to...

[01:09] Luca

You aren't giving me a choice.

[01:11] Luca

I'll take it, but I don't need the attention in broad daylight.

[01:15] Luca

Leave for now, will you?

[01:19] Luca

This isn't good...

[01:24] Nina

Luca, what will we do?

[01:26] Nina

At this rate, someone will report us.

[01:29] Nina

Even if they don't, we'll be noticed by the heretic hunters.

[01:32] Nina

It's just a matter of time!

[01:33] Nina

And when... When that happens, what then?

[01:36] Nina

I mean, I'm actually a—

[01:37] Luca

Hey, Nina... Calm down—

[01:39] Nina

How can I?!

[01:40] Nina

Even if that doesn't happen,

[01:42] Nina

if they find Joachim's body, I'll be...

[01:47] Luca

Nina...

[01:49] Nina

Let's abandon her.

[01:50] Luca

Huh?

[01:51] Nina

Let's abandon that girl.

[01:54] Luca

Nina, not this again!

[01:56] Nina

This isn't going to work!

[01:57] Nina

If we let that girl stick around,

[01:59] Nina

we'll be finished for sure!

[02:01] Nina

It'll be fine...

[02:02] Nina

Elaine will be fine on her own!

[02:04] Nina

She's really special, you see?!

[02:06] Nina

I bet my people will treat her well
if we leave her with them!

[02:09] Nina

We've already taken care of her enough!

[02:13] Luca

No way will I abandon anyone.

[02:16] Luca

Not you or Elaine.

[02:18] Nina

Luca...

[02:20] Lucy

Help, Luca!

[02:22] Luca

What's wrong?

[02:23] Lucy

Pepe's...

[02:23] Lucy

Pepe's been taken by the hunters!

SIGN The Black Witch

[03:56] Pepe

No! Let me go!

[03:59] Man

Shut up!

[04:00] Man

We've had a report!

[04:01] Man

During your trial, you can contest
the claims as much as you like.

[04:04] Refugees

That's a girl with Luca.

[04:05] Fuque

Pepe...

[04:06] Refugees

Come to think of it, they've been
doing well for themselves lately.

[04:08] Pepe

I'll be raped!

[04:10] Pepe

I'll be killed!

[04:11] Pepe

Oh, God!

[04:12] Men

Damn you commoners...

[04:15] Men

Shut up, will you?!

[04:17] Men

You filthy lot never say a word
of prayer in your lives.

[04:21] Men

But once you're in trouble, you take God's
name in vain without hesitation.

[04:25] Men

How wretched!

[04:26] Men

How servile!

[04:27] Men

You shameless worm!

[04:30] Luca

Don't be so high and mighty
when you're catching people

[04:33] Luca

without risking a hair on your head!

[04:35] Pepe

Luca...

[04:37] Fuque

Luca...

[04:38] Lucy

Please have mercy.

[04:40] Man

Oh?

[04:41] Man

If you defend her,
you will also be imprisoned.

[04:46] Luca

Now you're threatening people again, to shut
them up when they try to say anything.

[04:51] Luca

You flash your swords.

[04:53] Luca

You judge people from your comfortable towers.

[04:55] Luca

Do you people think you're angels or something?

[04:58] Man

Is that all you have to say, miss?

[05:01] Fuque

Pepe!

[05:01] Lucy

Luca!

[05:07] Man

Who would dare?

[05:16] Man

You're...

[05:18] Knights

The Black Swordsman!

[05:19] Luca

The Black Swordsman?

[05:22] Man

How opportune...

[05:24] Man

This must be God's grace at work.

[05:26] Man

We won't let you go this—

[05:28] Guts

Based on what that woman said,

[05:31] Guts

you seem to be the one
leading the witch hunt.

[05:33] Guts

Answer me.

[05:35] Guts

Among the ones you captured, was there
a woman with a brand on her chest?

[05:40] Luca

A brand?

[05:42] Man

I... I don't know!

[05:44] Knights

How dare you?

[05:51] Refugees

W-Wow...

[05:53] Refugees

He cut them in half!

[05:56] Ishi

Hey, ladies.

[05:58] Ishi

Let's get going.

[05:59] Ishi

Hey, your speech was pretty cool.

[06:02] Ishi

I think I'm falling for you!

[06:03] Luca

Who's this monkey?

[06:05] P

This is my property. He's Dropey, my villa.

[06:08] Ishi

Who're you calling "Dropey"?

[06:09] P

And the one causing trouble

[06:11] P

is Guts, my main estate, Black Iron Castle.

[06:12] Luca

There's something...

[06:14] Pepe

...weird.

[06:15] G

You call this a holy land?

[06:17] G

What a bad joke.

[06:19] G

It's more like a dump.

[06:21] P

Sorry for my delayed introduction.

My name is Puck.

[06:24] P

I own both properties.

[06:34] Luca

None of this makes any sense.

[06:36] P

Okay, please stay still.

[06:38] Pepe

My pain's going away...

[06:39] Knights

Out! Out of the way!

[06:40] Knights

Open the way!

[06:41] Knights

Report this to the main troops!

[06:42] G

Asking a peon's getting me nowhere.

[06:46] G

I'll just have to go over there myself.

[06:49] Luca

A woman with a brand.

Is that what you said?

[06:54] G

Do you know her?

[06:56] P

Hey, Guts...

[06:57] Luca

First, thank you for—

[06:58] G

I don't give a shit about that!

[07:00] Luca

That's the same as the one on our Elaine.

[07:04] G

Tell me...

[07:05] G

Where is she? Where is Casca?!

[07:15] Nina

Luca's late.

[07:17] Nina

Is she okay?

[07:23] Nina

If Luca's been caught,

[07:26] Nina

what will I do?

[07:28] Nina

That's right.

[07:30] Nina

*If that's what happened,
and the heretic hunters come...*

[07:35] Nina

I have to run now!

[07:44] Nina

Let's abandon that girl.

[07:46] Nina

We've already taken care of her enough!

[07:54] Nina

I...

[07:55] Nina

Why am I like this?

[08:01] Nina

Elaine, come with me.

[08:04] Nina

Don't worry. I'll take care of you.

[08:07] Nina

I can't leave you behind.

[08:10] Nina

It's scary and lonely alone.

[08:16] G

Casca...

[08:20] G

*I feel like decades have passed
since I last saw you.*

[08:24] G

Are you still the same as before?

[08:27] G

The same as when you broke,

[08:30] ---

and time ground to a halt?

[08:34] P

Oh, so that's her.

[08:38] Luca

Hey, sir.

[08:40] Luca

What are you to Elaine... I mean, Casca?

[08:48] Luca

Hey!

[08:51] Luca

Well, never mind.

[08:52] Luca

I kind of figured it out.

[08:58] Fuque

Elaine! Nina!

[09:00] Luca

Don't just stand there. Go inside.

[09:06] Fuque

Huh?

[09:08] Fuque

No one's here.

[09:12] Lucy

Oh, no! Were the heretic hunters here?

[09:15] Luca

But the place isn't ransacked.

[09:17] Fuque

Nina's things are missing.

[09:20] Luca

Wait, did she...

[09:23] G

Casca!

[09:36] Nina

I'm okay...

[09:38] Nina

Let's go.

[09:43] Priest

We have come to welcome
you, Lady Priestess.

[09:47] Nina

You...

[10:00] Ishi

Ha.

[10:00] Ishi

Even if we split up to find her,
this place's too big...

[10:04] P

Dropey, why do you keep following Guts?

[10:06] P

You're even helping him look for someone.

[10:09] Ishi

And why are you on top of my head?

[10:11] P

You wouldn't recognize Casca on your own.

[10:15] Ishi

And you know what she looks like?

[10:17] P

I saw her with my mind.

[10:20] Refugees

What's that?

[10:21] Refugees

Don't look!

[10:22] Ishi

Aren't you scaring the shit out of everyone?

[10:24] P

They're all scaredy-cats.

[10:26] P

Still, it's strange.

[10:27] P

*In places with lots of people, I should
become harder to see.*

[10:31] P

I wonder if this place is special.

[10:33] Ishi

Anyway, I don't get this whole
witch hunt or whatever deal,

[10:37] Ishi

but everyone's so scared!

[10:39] Ishi

Man, talk about a shit-show.

[10:41] Ishi

After running from the Kushans,

[10:43] Ishi

they have to fear being reported.

[10:45] Ishi

They're drowning in quicksand.

[10:47] P

And you're different, Dropey?

[10:48] Ishi

'Course I am!

[10:49] Ishi

This is a great chance for a man
to advance in the world.

[10:52] Ishi

I don't need money to start, either.

[10:54] Ishi

This is good enough.

[10:55] P

That's why you want to be Guts' apprentice?

[10:58] Ishi

You don't get it.

[10:59] Ishi

If I have to bow and scrape
to someone just to learn...

[11:03] Ishi

I'd rather follow them around and
steal their skills like a man!

[11:08] P

You're a thief, through and through, huh?

[11:11] Ishi

Well, but if I do him a favor here,

[11:14] Ishi

I won't have to sneak around.

[11:16] Ishi

It's all about give and take, you know?

[11:18] Ishi

Hmm?

[11:20] Nina

Let me go!

[11:22] Ishi

A bandaged woman...

[11:23] Ishi

Are they being kidnapped?

[11:25] P

What should we do?

[11:26] Ishi

If we go back to tell Guts, we'll lose them.

[11:29] Ishi

But we can't take on that
many people, either...

[11:33] Ishi

For now,

[11:35] ---

we'll follow them.

[11:36] P

Your specialty.

[11:47] Knights

We have news.

[11:51] F

The heretics' lair?

[11:53] Knights

This one claims he managed to escape,
after being abducted by heretics.

[11:58] Knights

Based on his account and
description of the place,

[12:00] Knights

he seems to be telling the truth.

[12:02] F

Very well, we shall go forth!

[12:04] Knights

There is another report.

[12:05] F

What?

[12:06] Knights

Some of our men, transporting heretics
from the refugee camp,

[12:10] ---

have been attacked.

[12:12] Knights

There have been several casualties.

[12:13] Azan

How many enemies are we talking about?

[12:15] Knights

According to the knights
who retreated, only one.

[12:18] F

What?

[12:19] Knights

A giant man in black, with a
sword as long as he is tall.

[12:22] Azan

The Black Swordsman...

[12:24] Azan

Is this true?

[12:25] Knights

Yes, sir. We believe so.

[12:28] Azan

This must be God's hand at work!

[12:31] Azan

We will not let him go a second time!

[12:33] F

Unfortunately, we must ask you
to take us to the heretics' lair.

[12:37] ---

Of course.

[12:50] Ishi

Bingo.

[12:52] Ishi

Guess this is the heretics' lair.

[12:56] Priest

Hear me!

[12:58] Priest

Tonight will be a holy night,
which will be retold by posterity.

[13:02] Priest

That tower has become a source of clever lies,

[13:04] Priest

a den for swine who seek
to oppress and rule us!

[13:10] Priest

But we know the truth.

[13:12] Priest

We know whom we should truly worship.

[13:15] Priest

We know who possesses true power!

[13:18] Priest

In advance of the promised day,

[13:20] Priest

our master has given us a sign tonight!

[13:28] P

It's Casca!

[13:29] Ishi

That's her...

[13:31] Priest

It is our priestess, the Black Witch!

[13:35] Priest

She is the symbol of our faith.

[13:39] Priest

She is a miracle in herself!

[13:41] Priest

And on this joyous eve,

[13:43] Priest

one of the faithful will be fortunate
enough to receive more honor

[13:46] ---

than she deserves!

[13:49] Nina

No!

[13:50] Nina

Let me go!

[13:51] P

It's the girl who was with Casca!

[13:53] Ishi

Hey, hey, hey, hey.

[13:54] Ishi

I think something bad's gonna happen.

[13:56] Priest

Rejoice, Daughter Nina.

[13:59] Priest

Your sin, in trying to keep her to yourself,

[14:02] Priest

will be redeemed by your act of duty.

[14:05] Priest

We will now remove this one's heart,

[14:08] Priest

as an offering to the witch.

[14:10] Priest

After, we will have her consummate
her union with our Great Goat,

[14:14] Priest

to become a true member of our family!

[14:18] Ishi

Shit's getting real!

[14:21] P

What now, what now, what now?

[14:23] Ishi

If we try to get Guts now,
we won't be back in time!

[14:33] Ishi

Hey, Puck...

[14:35] Ishi

I'll buy us time.

[14:37] Ishi

Fly as fast as you can, and get Guts.

[14:40] P

I didn't know you had actual skills.

[14:43] Ishi

Shut up!

[14:45] Ishi

I kind of have the advantage here, you know?

[14:50] Nina

Oh, no...

[14:51] Nina

N-No!

[14:57] P

Oh, nice! Well done!

[14:58] Ishi

You think better of me now?

[15:00] Ishi

I'd rather not have gone this

route if I could've helped it.

[15:04] Ishi

It's a cheap trick for a man who's gonna
make it big with his sword!

[15:07] P

A thief... who throws rocks...

[15:11] P

"Isidoro" means "rock-throwing thief"!

[15:13] Ishi

I knew you'd say that.

[15:15] Ishi

Hey, you cultist asses!

[15:17] Ishi

Quit your rites and shit in that
crappy, moldy hole of yours!

[15:20] Ishi

I'm gonna report you!

[15:22] Ishi

Okay, go, Puck!

[15:23] P

Roger.

[15:24] P

Throw!

[15:24] P

Throw until your iron left arm breaks!

[15:26] Ishi

Make sure you talk me up to Guts!

[15:31] Priest

Drag him down!

[15:32] Priest

We'll sacrifice him, too.

[15:35] Ishi

Ha!

[15:36] Ishi

You worthless shits can't do anything
unless you're in a mob!

[15:38] Ishi

You're the ones to be sacrificed
to my ambition!

[15:41] Ishi

Take that!

[15:43] Ishi

Fools!

[15:44] Ishi

All critical hits!

[15:47] Ishi

Lots of rocks here.

[15:50] Ishi

It's been a year since I left my village.

[15:52] Ishi

*Wandering aimlessly through areas where
bandits and Kushans roamed,*

[15:55] Ishi

*there were lots of near misses and
days with no food or drink.*

[15:59] Ishi

But it's all paid off.

[16:01] Ishi

*I have a big chance for the taking,
waiting right in front of me.*

[16:05] Ishi

There's no way I'm gonna miss it.

[16:07] Ishi

As long as I can get through this,

[16:09] Ishi

I can achieve my goal!

[16:11] Ishi

I will win, no matter what it takes!

[16:14] Priest

What're you all doing?!

[16:16] Nina

That boy... What is he doing?

[16:19] Nina

Elaine, let's get out while we can.

[16:21] Nina

What's wrong?

[16:33] Ishi

What the hell?

[16:38] Nina

Elaine?

[16:52] Joachim

That's the place.

[16:55] F

Good!

[16:55] F

Units one through four, follow me!

[16:58] F

*The rest of you, spread out
and cover the entrance.*

[17:00] F

Capture all who attempt escape!

[17:02] F

Forward!

[17:03] F

Subdue them!

[17:10] Knights

Heretics!

[17:12] Knights

Resistance will be dealt with harshly!

[17:15] Cult

Help...

[17:18] F

Wh-What?

[17:23] Knights

What's going on with them?

[17:24] Cult

H-Help!

[17:33] F

Wh-What?

[17:34] F

Who are they?

[17:40] Knights

Vice-Commander Azan!

[17:46] F

Azan, what is going on?

[17:49] Azan

I have heard that heretics employ various drugs during their rites.

[17:54] Azan

Perhaps some of them turn men into beasts?

[18:00] F

Drugs... I see.

[18:02] Azan

Beware.

[18:04] Azan

They now have the strength of many grown men.

[18:07] F

Drugs?

[18:09] F

Could drugs really be the cause?

[18:11] F

This is like...

[18:12] F

It reminds me of when...

[18:18] Ishi

Special throw... It'll split your head right open!

[18:21] Ishi

Yeah!

[18:23] Ishi

But... What the hell's going on?

[18:26] Ishi

The hunter troops are coming in droves, too.

[18:29] Ishi

Shit's really going down now.

[18:34] Ishi

You weirdo!

[18:37] ---

Hup!

[18:37] ---

Hmph!

[18:38] ---

Take that!

[18:39] Ishi

A-Am I gonna die?

[18:47] Ishi

H-Hey.

[18:51] Ishi

Okay, ladies, time to get outta here.

[18:52] Nina

Who are you?

[18:54] Ishi

I'm Isidoro.

[18:55] Ishi

The details can wait!

[19:01] Nina

Thanks.

[19:02] Ishi

But...

[19:04] ---

We can't go that way.

[19:07] Ishi

Hmm?

[19:08] Ishi

A-ha...

[19:10] Priest

Hurry!

[19:12] Goat

M-My horns are stuck.

[19:14] Priest

Just leave them behind!

[19:23] Priest

H-Help—

[19:35] Azan

Lady Farnese!

[19:36] Azan

This cannot continue...

[19:38] Ser

We should retreat and regroup.

[19:42] F

You're right.

[19:45] Knights

A boy?

[19:46] Knights

Why is a boy here?

[20:10] Azan

This is...

[20:11] Knights

An actual monster?

[20:13] Knights

Are they all monsters?

[20:15] F

It's like before.

[20:17] F

It's just like that night...

[20:19] Ishi

You're knights, aren't you?

[20:21] Ishi

Hold the line and fight, cowards!

[20:26] Nina

Elaine!

[20:33] Jerome

Man, I'm freezing...

[20:36] Jerome

Seems they're having a lot of trouble inside.

[20:47] Knights

Huh? Did something pass through?

[20:49] Knights

Huh?

[20:57] Ishi

You asses!

[21:03] Goat

Witch...

[21:04] Goat

Consummate...

[21:06] Goat

Become family...

[21:36] Ishi

You pervy goat!

[21:39] Ishi

Don't get so excited!

SIGN Next Episode Preview

SIGN No! Do not let him get away!

SIGN Baeeeeeh!

SIGN I'm leaving Casca to you.

SIGN Luca, I can't. I...

SIGN Sorry to keep you waiting, Black Swordsman.

SIGN Next Episode Reunion in the Den of Evil

Revision #1

Created 2026-01-04 22:12:45 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 22:22:17 UTC by whimsee